

Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	głupich zaś debat i [sporów o] genealogie oraz kłótni i walk o Prawo unikaj; są bowiem nieużyteczne i próżne.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	głupich zaś sporów i rodowodów i kłótni i walki związanych z Prawem unikaj są bowiem bezużyteczne i próżne
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Natomiast głupich dociekań i rodowodów, i sporów, i kłótni prawnych unikaj;* są bowiem nieużyteczne i próżne. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	głupich zaś poszukiwań, i rodowodów, i sporów, i walk związanych z prawem unikaj, są bowiem bezpomocne i czcze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	głupich zaś sporów i rodowodów i kłótni i walki związanych z Prawem unikaj są bowiem bezużyteczne i próżne
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natomiast głupich dociekań, rodowodów, sporów i kłótni o Prawo unikaj. Są one bezużyteczne, do niczego nie prowadzą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Unikaj zaś głupich dociekań, rodowodów, sporów i kłótni o prawo; są bowiem nieużyteczne i próżne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A te rzeczy są dobre i ludziom pożyteczne; a głupich gadek i wyliczania rodzajów, i sporów, i swarów zakonnych pohamuj; albowiem są niepożyteczne i próżne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A głupich gadek i wyliczania rodzajów, i sporów, i swarów zakonnych chroń się: abowiem są niepożyteczne i próżne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Unikaj natomiast głupich dociekań, rodowodów, sporów i kłótni o Prawo [Mojżeszowe]. Są bowiem bezużyteczne i puste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A głupich rozpraw i rodowodów, i sporów, i kłótni o zakon unikaj; są bowiem nieużyteczne i próżne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Unikaj zaś głupich dociekań, genealogii, sporów, kłótni o Prawo. Są bowiem bezużyteczne i bezwartościowe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Unikaj natomiast niedorzecznych dociekań i rodowodów, sporów i kłótni wokół Prawa. Nic one nie dają i są jałowe.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Głupich natomiast dociekań, i genealogii, i kłótni, i sporów związanych z Prawem unikaj, bo są

¹⁾ <x>540 12:20</x>; <x>610 1:4</x>; <x>610 4:7</x>; <x>610 6:4</x>; <x>620 2:14</x>

			bezwartościowe i nieużyteczne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie wdawaj się w głupie spekulacje, badanie rodowodów, ani w spory i utarczki prawnicze, bo to są rzeczy niepotrzebne i jałowe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głupich zaś dociekań i rodowodów, sporów i kłótni o Prawo unikaj, są bowiem bezużyteczne i próżne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нерозумні ж досліджування, і родоводи, і суперечки, і сварки про закон оминай, бо вони некорисні й марні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Te rzeczy są piękne oraz przydatne ludziom. Zaś unikaj niedorzecznych dociekań, rodowodów, sporów i walk związanych z Prawem, bo są szkodliwe oraz puste.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale unikaj głupich sporów, rodowodów, kłótni i awantur o Torę, bo są one bezwartościowe i próżne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stroń jednak od głupich dociekań i rodowodów, i waśni, i walk dotyczących Prawa, są bowiem nieużyteczne i daremne.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Unikaj natomiast bezsensownych dociekań i genealogicznych poszukiwań, a także wszelkich sporów oraz kłótni na temat Prawa Mojżesza. Wszystko to są bowiem tylko bezwartościowe i puste dyskusje.